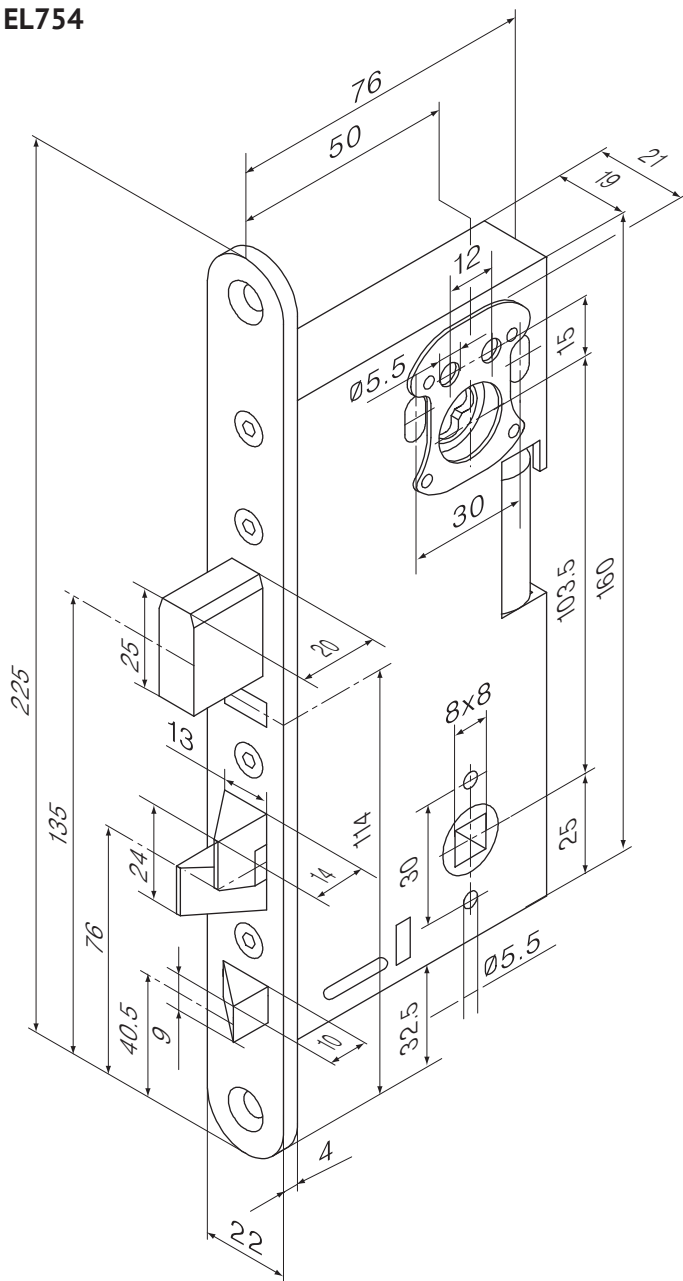
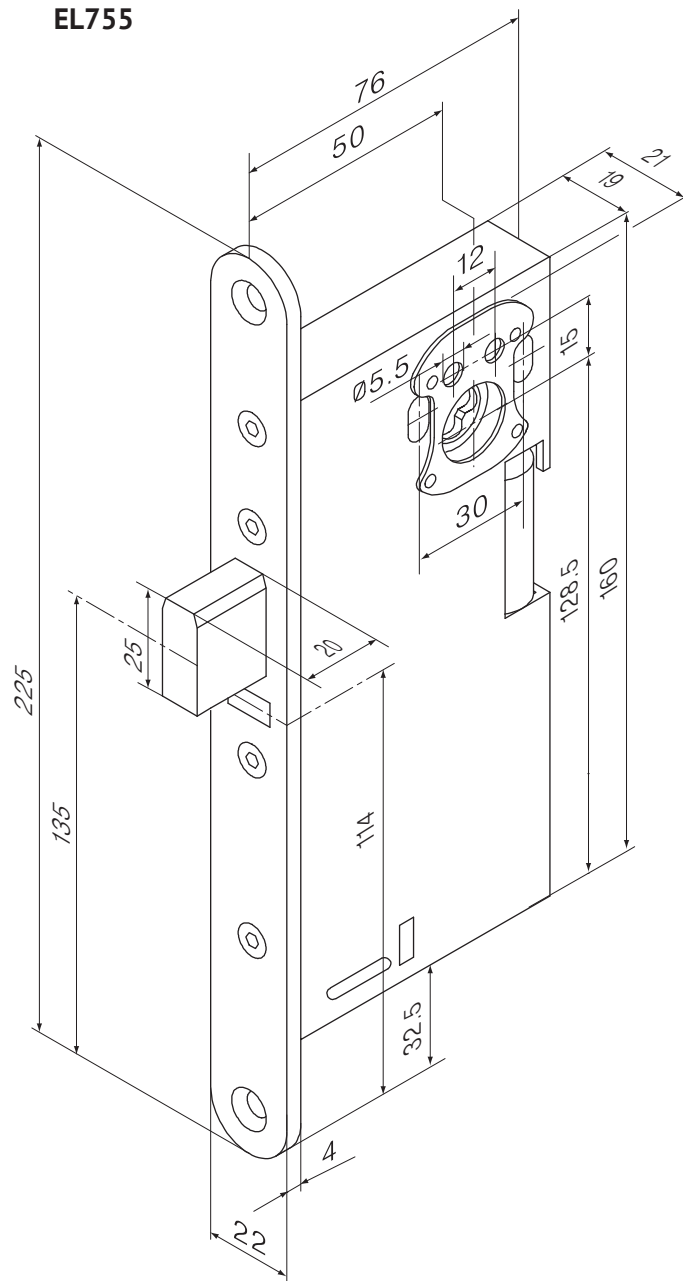


ABLOY® EL754, EL755
Motor lås, Motor lock, Моторный замок

EL754



EL755



Innehållsförteckning

SVENSKA

TEKNISKA DATA	3
KABLAGE INSTRUKTIONER EL754, EL755	4
KOPPLINGSSCHEMA EL754, EL755	5
KOPPLINGSSCHEMA EA470 - EL754/EL755	6
MONTERINGSANVISNING	9
BRUKSANVISNING	9
BORRSHEMA	10
MONTERING FLÖDESBILDER	11 - 12

Contents

ENGLISH

TECHNICAL DATA	3
CABLING INSTRUCTIONS EL754, EL755	4
WIRING DIAGRAM EL754, EL755	5
WIRING DIAGRAM EA470 - EL754/EL755	7
INSTALLATION SCHEME	9
OPERATING INSTRUCTIONS	9
DRILLING SCHEME	10
INSTALLATION SCHEMATICS	11 - 12

Содержание

ПО-РУССКИ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	3
ИНСТРУКЦИИ ПО ПРОКЛАДКЕ КАБЕЛЯ ДЛЯ EL754, EL755	4
СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ EL754, EL755	5
СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ EA470 - EL754/EL755	8
СХЕМА УСТАНОВКИ	9
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	9
СХЕМА ВРЕЗКИ	10
ПОРЯДОК МОНТАЖА	11 - 12

ABLOY® EL754 / EL755 låshus och Abloy styrenhet EA470 är en certifierad produkt av ASSA ABLOY Hi-O teknologi.

(SE)

Hi-O Teknologi™

Hi-O (Highly Intelligent Opening) är en standardiserad ny teknologi för säkerhet och kontroll av dörrmiljöer. Hi-O gör en sammanlänkning av kommunikationen mellan alla inblandade delar i en dörrmiljö. Alla enheter har en inbyggd mikroprocessor och kan därför kommunicera med varandra över ett CAN nätverk. CAN nätverket möjliggör en så kallad "Plug And Play" installation, den synkroniserar dörrrens samtliga enheter och övervakar dörrmiljön.

Hi-O används för att förenkla kabeldragning, för att öka flexibiliteten och förenkla eftermonteringen av nya enheter. Med anledning av sitt intelligenta sätt att överföra kommunikation höjer Hi-O säkerheten för hela dörrmiljön.

Hi-O överensstämmer med CiA Standard "Building Door Control" DSP416.

ABLOY® EL754 / EL755 lock cases and ABLOY® EA470 control unit are ASSA ABLOY Hi-O Technology™ certified products.

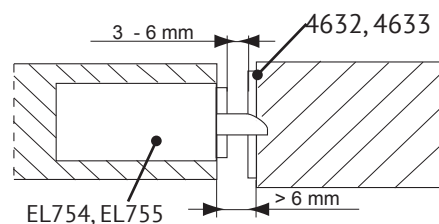
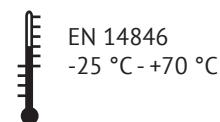
(UK)

Hi-O Technology™

Hi-O (Highly Intelligent Opening) is a standardized new technology for security and control of door environments. Hi-O enables interconnectivity - communication capabilities between all the devices involved in a door environment. All devices have a built-in micro processor and can communicate with each other over a CAN network. CAN network enables plug-and-play installation, synchronizes the door operation and monitors door environment.

U: 12-24V DC (+15%) STAB			
I :	Drift	(SE) Vila)	Start.
	normal	(UK) idle	max.
	нормальный	(RU) холостого хода	макс.
	300mA	60mA	850mA

Reläer	(SE)	max. 0.8 A 30 V DC / AC resist. 20 W
Relays	(UK)	
Реле	(RU)	
Styrenhet	(SE)	EA470
Control unit	(UK)	
Блок управления	(RU)	
Kabel	(SE)	EA216 (6 m), EA226 (10 m)
Cable	(UK)	
Кабель	(RU)	
Max. kabellängd	(SE)	50 m (total) 10 m mellan enheterna
Max. cable length	(UK)	50 m (total), 10 m (stub line)
Макс. длина кабеля:	(RU)	50 м (общая), 10 м (шлейф)



Hi-O is used to reduce wiring, to increase flexibility and to simplify retrofitting with new devices. Because of its intelligent message transfer Hi-O also increases the security of the door environment.

Hi-O complies with the CiA Standard „Building Door Control“ DSP416.

Корпуса замков ABLOY® EL754 / EL755 и блок управления ABLOY® EA470 это сертифицированная продукция технологии высокоинтеллектуального открывания - Hi-O Technology™ - концерна ASSA ABLOY.

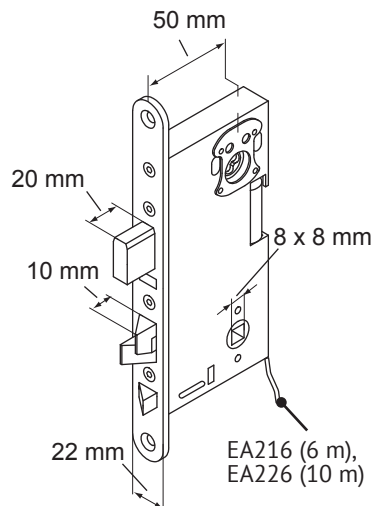
(RU)

Hi-O Technology™

Hi-O (Технология Высокоинтеллектуального Открывания) – это новая стандартизованная технология для защиты и управления дверным оборудованием. Технология Hi-O даёт возможность взаимосвязанности – возможности коммуникации между всеми устройствами, включенными в дверное оборудование. Все устройства имеют встроенный микропроцессор, и могут связываться друг с другом через сеть CAN. Сеть CAN даёт возможность установки plug-and-play, синхронизирует работу двери и следит за оборудованием двери.

Hi-O используется для уменьшения прокладки проводов, увеличения гибкости и упрощения установки нового оборудования на старую дверь. Вследствие её интеллектуальной передачи сообщений, Hi-O также увеличивает защищённость дверного оборудования.

Hi-O соответствует стандарту CiA "Building Door Control" DSP416.



Öppetid: Öppetid ställs ifrån styrandenhet (t.ex. EA470 stryrbox, korthälsare osv.)

(SE)

Indikeringar: regel ute (förreglad)
regel inne
daglås låst / öppen
dörr stängd / öppen

Opening delay: Delay is set from the controlling device (e.g. EA470 Control Unit, card reader etc.)

(UK)

Monitoring outputs: security bolt out
security bolt in
double action bolt open / locked
door closed / open

Задержка открывания: Задержка выставляется в устройстве управления напр. Блок управления EA470, карточный считыватель и т.д.)

(RU)

Выводы индикации: ригель повышенной надёжности снаружи
ригель повышенной надёжности внутри
косой ригель закрыт / открыт
дверь закрыта / открыта

KABLAGE INSTRUKTIONER EL754, EL755

DATA KABEL EA216, 6 m, 9 * 0,14 mm2

BUSSTERMINATION 120 Ω

I ett bussnätverk är det nödvändigt att avsluta busslingan för att undvika att reflektioner sänds. I det här systemet avhjälps detta med ett motstånd. Observera att själva låshuset inte inbegrips i bussterminering. Om låshuset är installerat med styrenhet EA470 kan termineringen utföras med Dip omkopplarna i styrenheten. Obsesrvera! Om mer än en terminering i nätverket står i läge på (ON) kan det medföra problem. Endast ett 120 Ω terminerings motstånd är tillåtet.

INSTÄLLNING AV GRUPPER

Det är möjligt att dela nätverkets anordningar i två oberoende logiska grupper. Låset är inställt till grupp 1 när den byggglade kontakten inte är ansluten. När den byggglade kontakten är ansluten ställs låset till grupp två.

CABLING INSTRUCTIONS EL754, EL755

DATA CABLE ABLOY EA216, 6 m, 9 x 0.14 mm2

BUS TERMINATION 120 Ω

In a bus network it is necessary to terminate the bus lines in order to avoid transmitting reflections. In this system, it is accomplished by one resistor. Please note that the lock case itself does not include the bus termination, but if the lock case is installed with EA470 control unit, the bus termination can be set by DIP-switch in the control unit.

Note! If more than one termination in the network is switched ON, this may cause problems. Only one 120 Ω termination resistor is allowed.

SETTING THE GROUPS

It is possible to split the network devices into two logically independent groups. The lock is set to group 1 when the loop connector is not connected. When the loop connector is connected, the lock is set to group 2.

ИНСТРУКЦИИ ПО ПРОКЛАДКЕ КАБЕЛЯ ДЛЯ EL754, EL755

КАБЕЛЬ ДАННЫХ ABLOY EA216, 6 м, 9 x 0.14 мм2

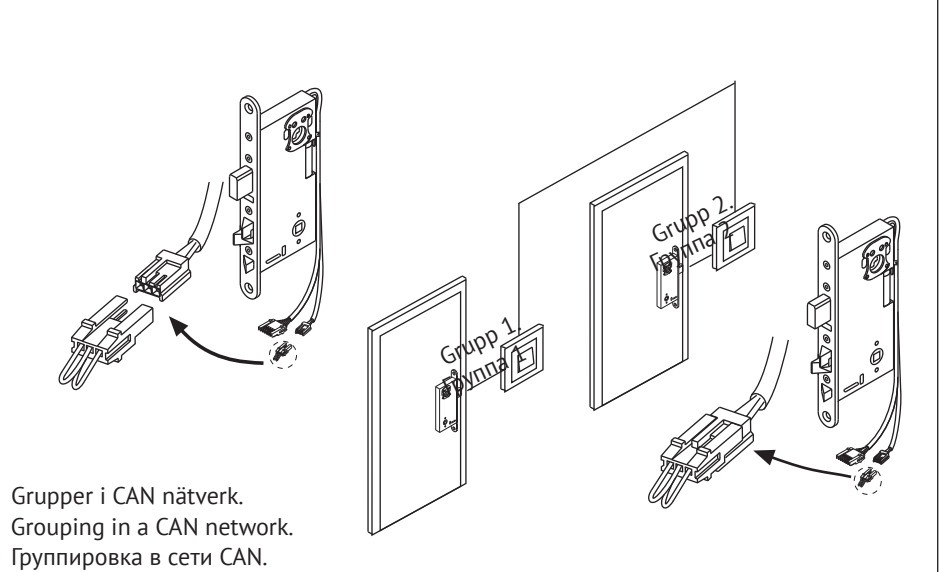
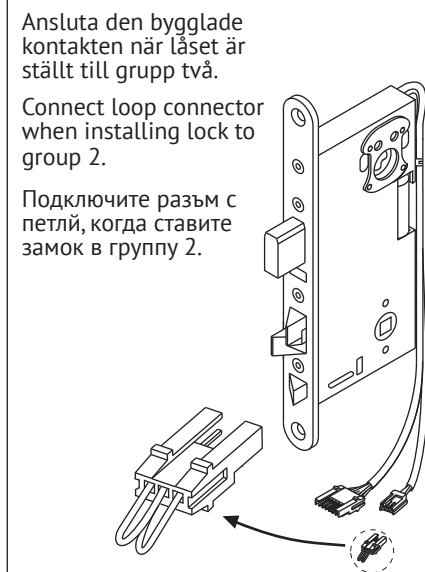
СОГЛАСОВАНИЕ ШИНЫ 120 ом

В сетевой шине необходимо согласовывать линии шины, чтобы избежать передачи наводок. В этом устройстве это выполнено при помощи одного сопротивления. Пожалуйста, обратите внимание на то, что корпус замка сам не включает согласование шины, но если корпус замка установлен вместе с блоком управления EA470, согласование шины может быть выполнено DIP- переключателем в блоке управления.

Примечание! Если включено более одного согласования в сети, это может вызвать проблемы. Допустимо только одно согласующее сопротивление номиналом 120 ом.

УСТАНОВКА ГРУПП

Возможно разделение сетевых устройств на 2 логически независимые группы. Замок выставлен для группы 1, когда разъём с петлей не подключен. Когда разъём с петлей подключен, замок относится к группе 2.

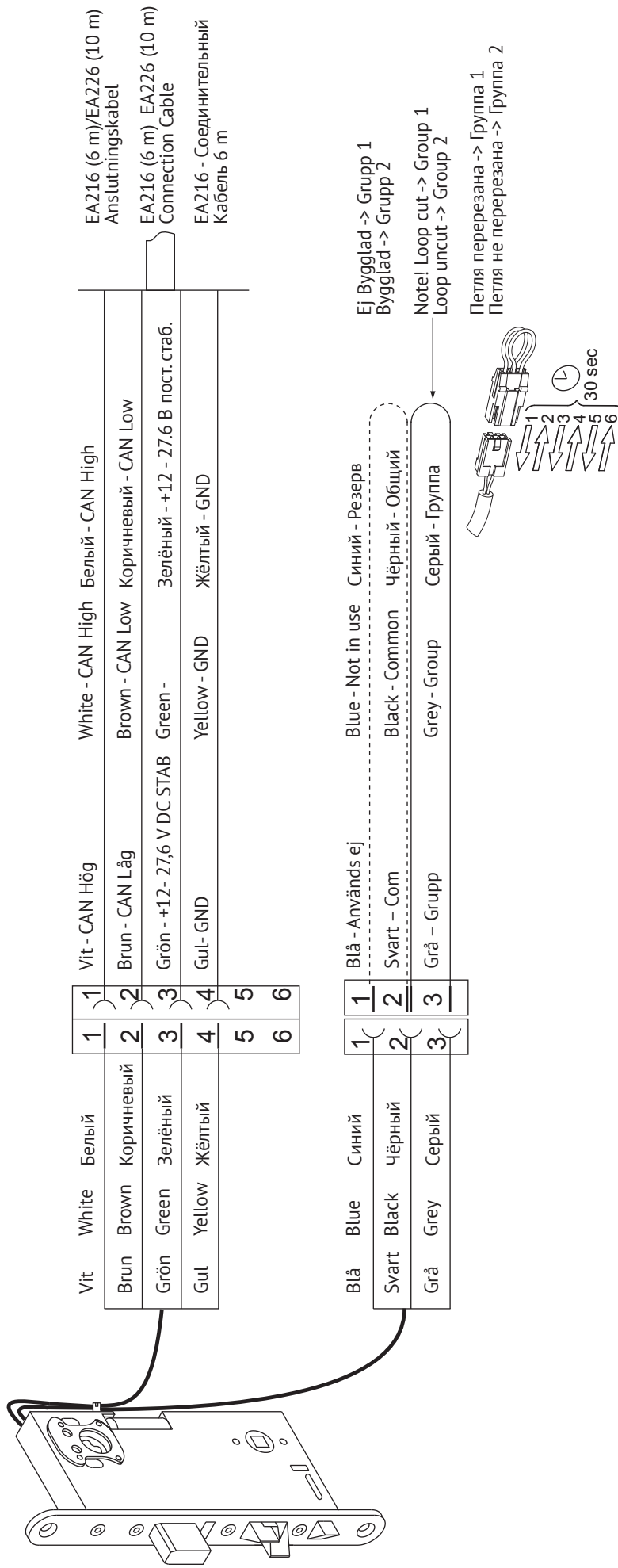


**KOPPLINGSSCHEMA
WIRING DIAGRAM
СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ
EL754, EL755**

Anslutningen till nätverket sker med fyra ledare, två för nätverksbus och två för strömförsörjning.
Använd CAN-cable ABLOY EA226 (9 * 0,14 mm2) till låset.

The connection to the network is accomplished by four wires, two wires for the bus network and two wires for the power supply. Please use CAN-cable ABLOY® EA216/EA226 (9 x 0,14 mm2) with the lock.

Подключение к сети осуществляется четырьмя проводами, два провода идут к сетевой шине и два провода к питанию. Пожалуйста используйте с замком кабель CAN ABLOY® EA216 (9 x 0,14 мм2).



*) Reset till fabriksinställning (om lösenord saknas)
Med dörren i öppet läge. Stäng av och sätt på spänningen. Slut och öppna gruppvalbyglingen 6 ggr inom 30 sekunder (Grå och Svart kabel). Reset klar.

*) Reset to factory default settings (in case the system password is lost)

Open the door and keep it open. Switch power off and on. Set and remove six (6) times Group selection connector in 30s time window. The factory reset is done.

*) Сброс до заводских настроек по умолчанию (В случае утери пароля системы)

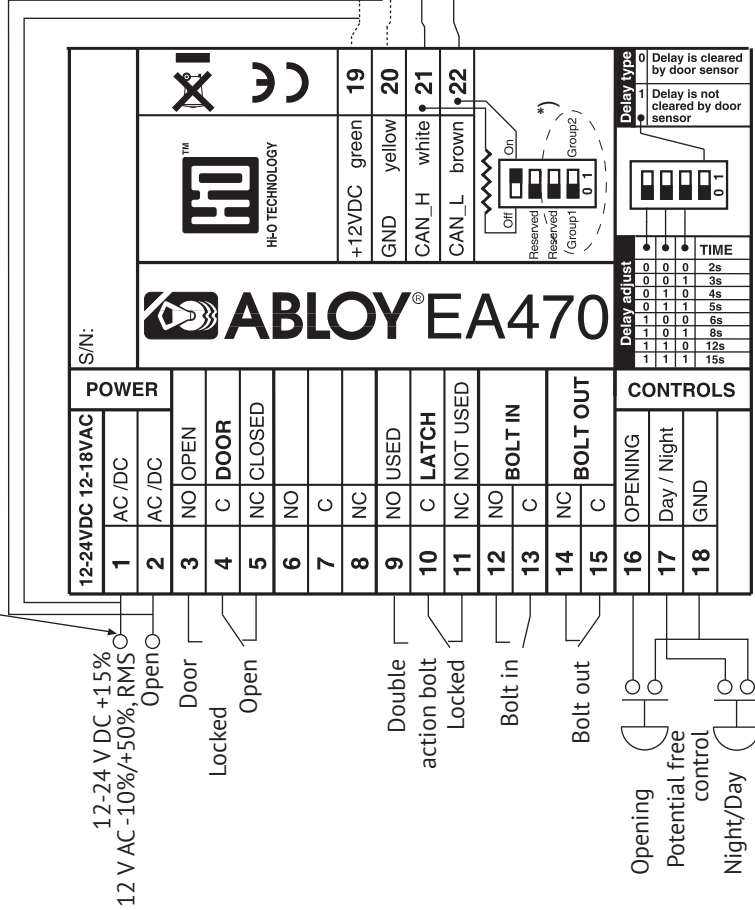
Откройте дверь и удерживайте её открытой. Выключите и включите питание. Установите и снимите Шесть (6) раз Разъём выбора группы в течение 30 сек. Заводской сброс завершен.



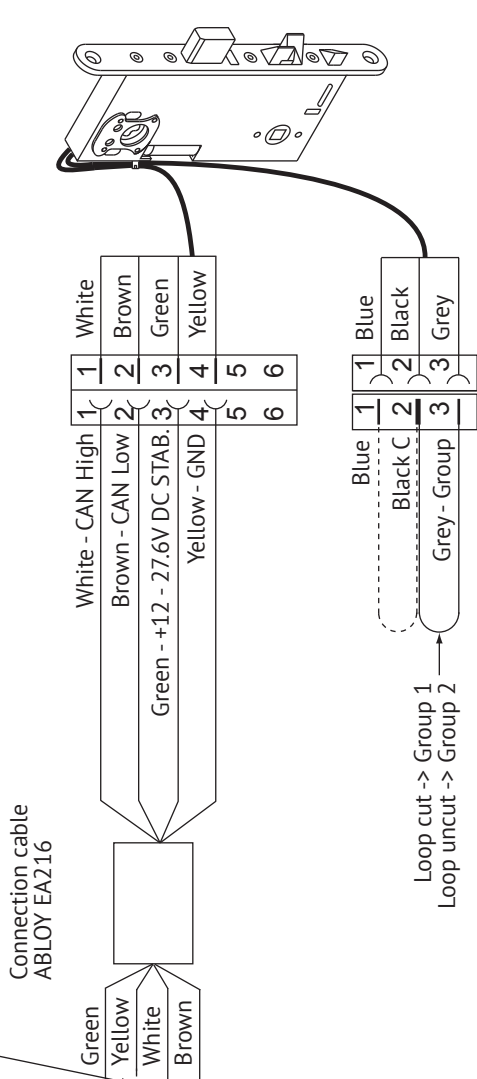
Copyright© Abloy Oy Joensuu Factory

WIRING DIAGRAM EA470 - EL754/EL755

Green and yellow wire from EA216 cable can be connected to pins 1 & 2 or 19 & 20.
 - When connected to pins 1 & 2:
 * Make sure that the polarity is correct and that the voltage is +12 - 27.6V.
 * Do not use AC!



Green and yellow wire from EA216 cable can be connected to pins 1 & 2 or 19 & 20.
 - When connected to pins 19 & 20:
 * Supply for one lock case only. Otherwise please use pins 1 & 2.
 * Power supply for lock case is 12V.



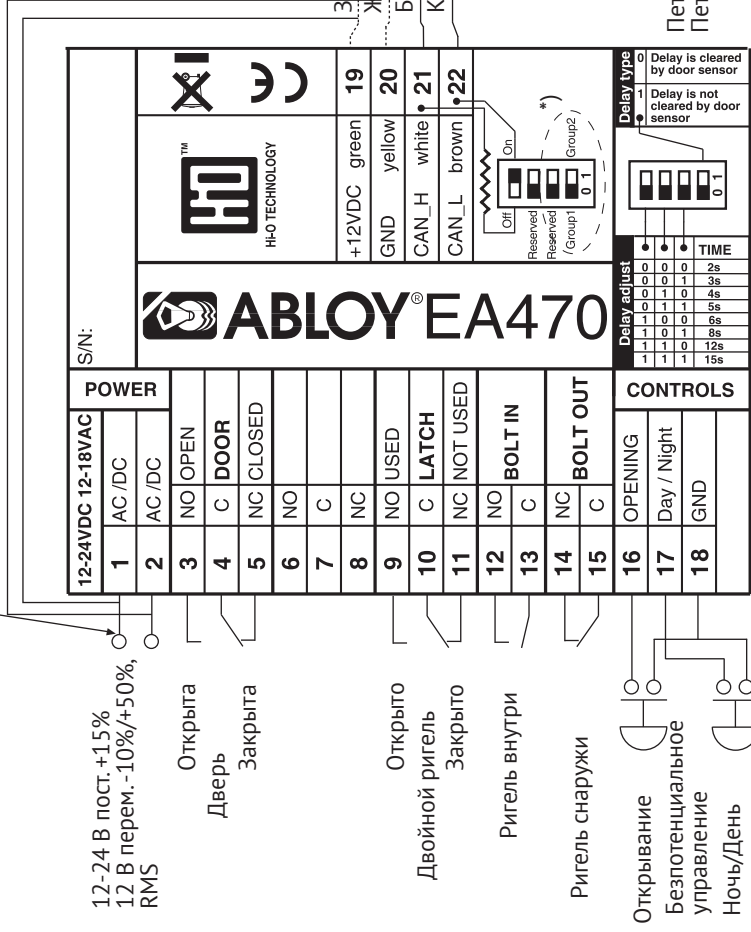
Bus termination 120 ohms (Dip 1) 0: Resistor is not connected 1: Resistor is connected (default setting)	Delay (Dip 1-3) Can be adjusted between 2 - 15 sec
Groups (Dip 4) 0: Lock case in group 1 1: Lock case in group 2	Delay clearance (Dip 4) 0: Delay is cleared by door sensor 1: Door sensor does not affect the delay

*) Reset factory settings (in case the system password is lost)
 Open the door and keep it open. Switch power off and on.
 Shift group dip switch back and forth from 0 to 1 six (6) times
 in 30s time window.
 The factory reset is done.

СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ EA470 - EL754/EL755

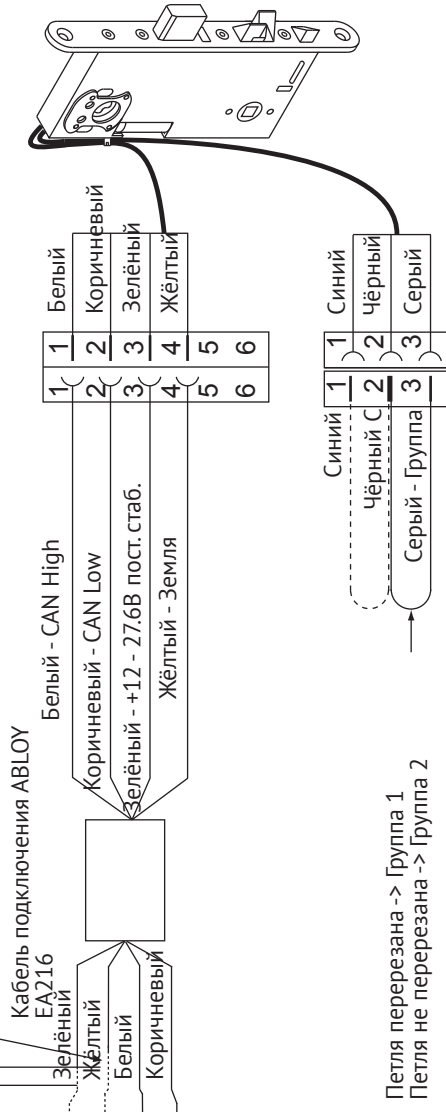
Зелёный и жёлтый провода кабеля EA216 следует подключить к клеммам 1 & 2 или 19 & 20.

- При подключении к контактам 1 & 2:
- * Убедитесь что полярность правильная и напряжение +12 27,6В.
- * Не используйте переменное напряжение!

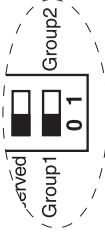


Зелёный и жёлтый провода от кабеля EA216 можно подключить к клеммам 1 & 2 или 19 & 20.

- При подключении к клеммам 19 & 20.
- * Питание только одного корпуса. Иначе, пожалуйста, используйте клеммы 1 & 2.
- * Питание для корпуса замка 12В.



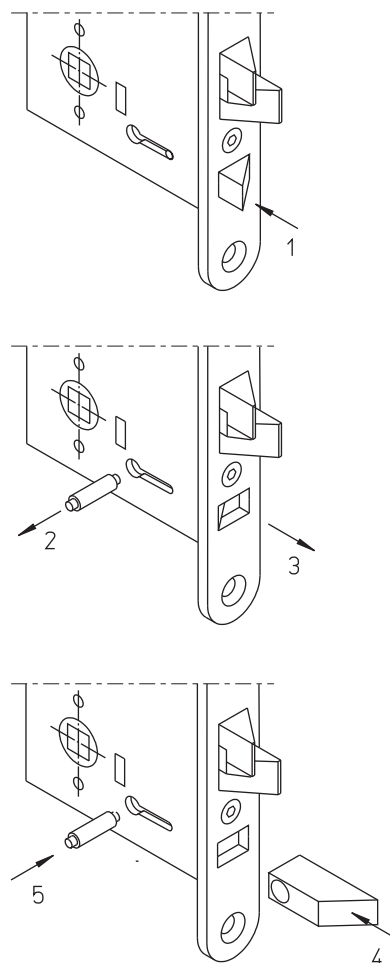
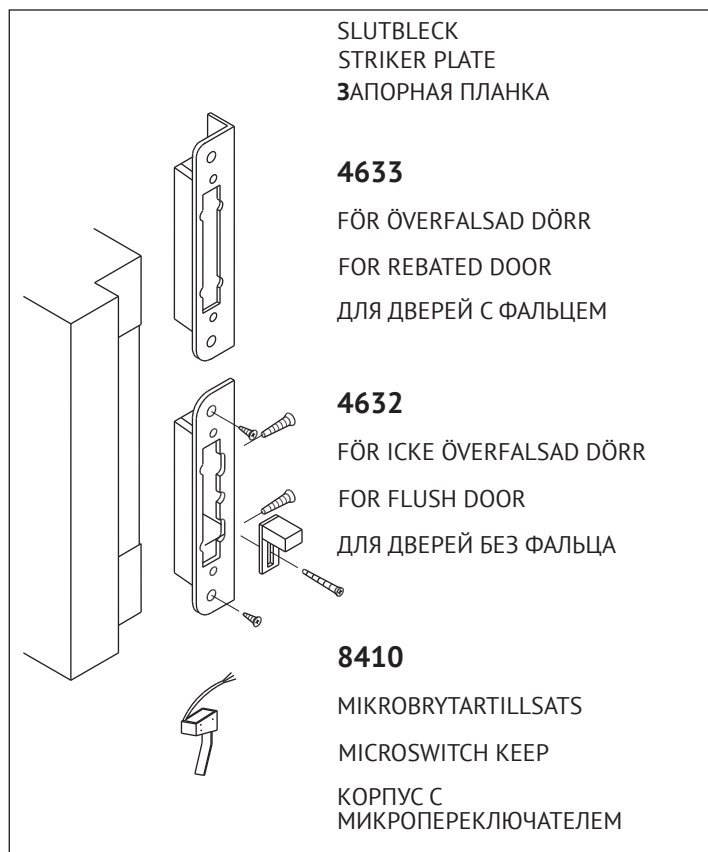
Согласование шины 120 ом (Dip1) 0: Резистор не подключен 1: Резистор подключен (установка по умолчанию)	Задержка (Dip 1-3) Можно выставлять между 2 15 сек
Группы (Dip4) 0: Корпус замка в группе 1 1: Корпус замка в группе 2	Сброс задержки (Dip) 0: Задержка сбрасывается от дверного сенсора 1: Дверной сенсор не влияет на задержку



*) Сброс заводских настроек (в случае утери пароля системы)

Откройте дверь и удерживайте её открытой. Включите и выключите питание. Переведите dip переключатель выбора группы с 0 на 1 шесть (6) раз в течении 30 сек. Заводской сброс завершён.

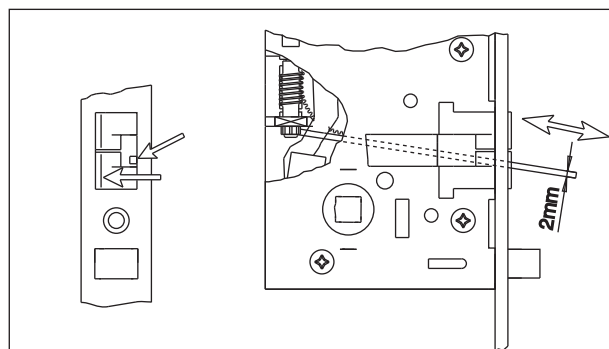




Förreglingskolvens längd är 22 mm, använd längre förreglingskolv 33mm, om dörrspringan > 6 mm. Kontrollera avståndet till dörrmagneten.

The normal length of the trigger bolt is 22mm, use a longer trigger bolt 33mm, when door gap is > 6mm. At the same time check the distance of the door magnet.

Обычная длина язычка составляет 28 мм. Если зазор больше 6 мм, использовать длинный язычок 33 мм. Одновременно проверить расстояние до магнита в двери.



OPERATINGINSTRUCTIONS

MECHANICALUSE

The lock is opened mechanically with key or thumbturn. The handle operates only in lockedmode.

POWERFAILURE

During power failure the state of the lock is the same as before power failure.

Mechanic locking of the double action bolt (seepicture).
Mechanic locking of the deadbolt (seepicture).

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

В МЕХАНИЧЕСКОМ РЕЖИМЕ

Вручную замок открывается ключом или поворотной кнопкой. Ручка работает только в режиме «ЗАКРЫТО».

ПРИ СБОЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ

При сбое электропитания замок возвращается в состояние до сбоя.

Механическое запираение двойного ригеля (см. рисунок).
Механическое запираение прямого ригеля (см. рисунок).

BRUKSANVISNING

MEKANISKÖPPNING

Låset öppnas mekaniskt med vred eller nyckel. Trycket fungerar endast i dag låst läge.

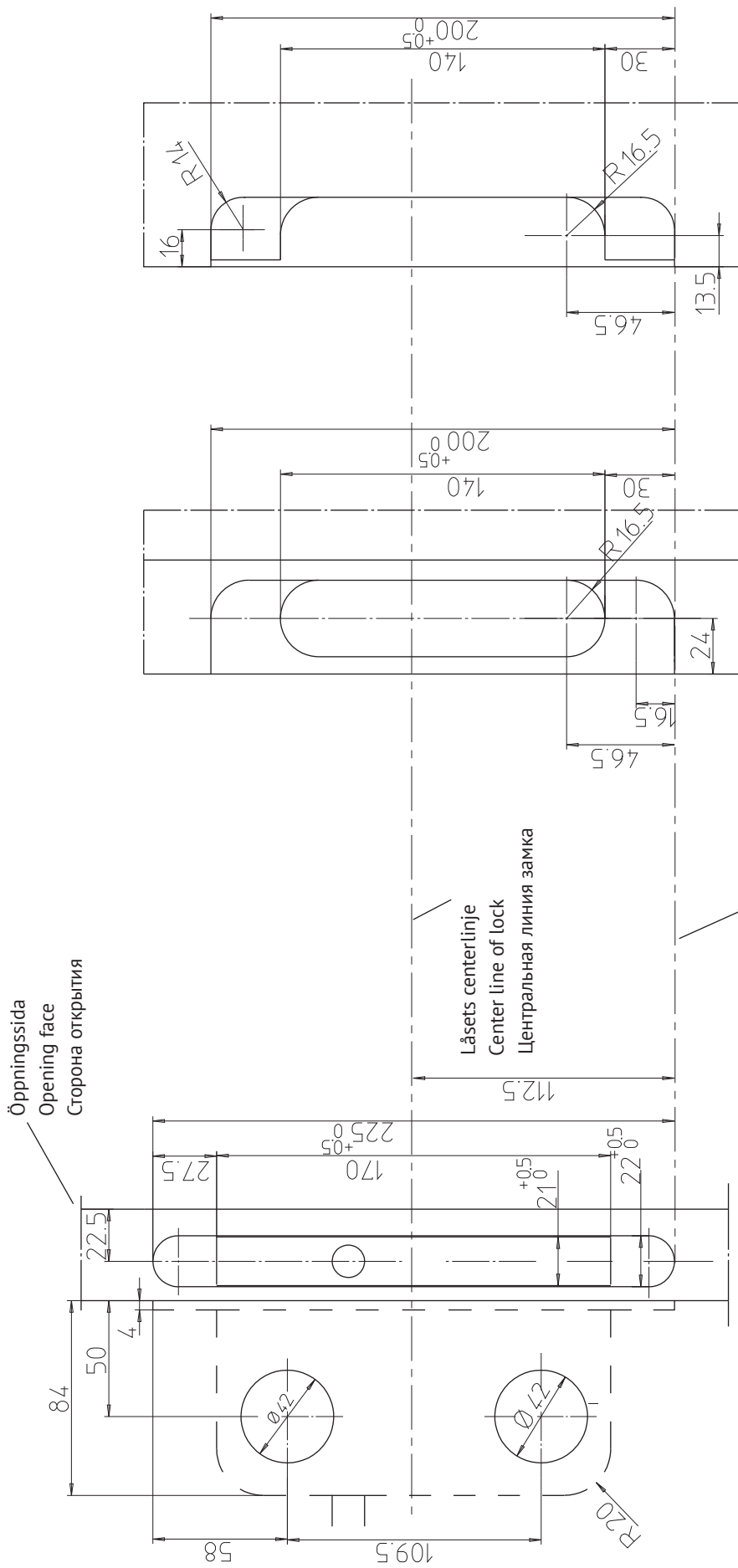
ELAVBROT

Vid elavbrott förblir låsets lägedet sammas om det var innan elavbrott

Mekanisk låsning av dubbelkolv (seritning).

Mekanisk låsning av regelkolv (seritning).

**BBORRSHEMA
DRILLING SCHEME
СХЕМА ВРЕЗКИ**



Sätt stolpets och slutbleckets nederkant på samma linje.

Align the bases of forend and striker plate.

Выровнять основания передней планки и запорной планки.

Var god jämför måtten i borrhscemat med låsets måt.

Please check drilling scheme measurements with actual measurements on lock.

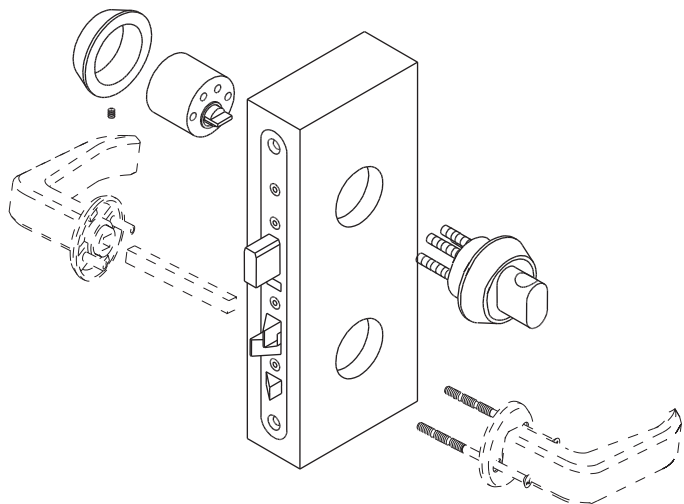
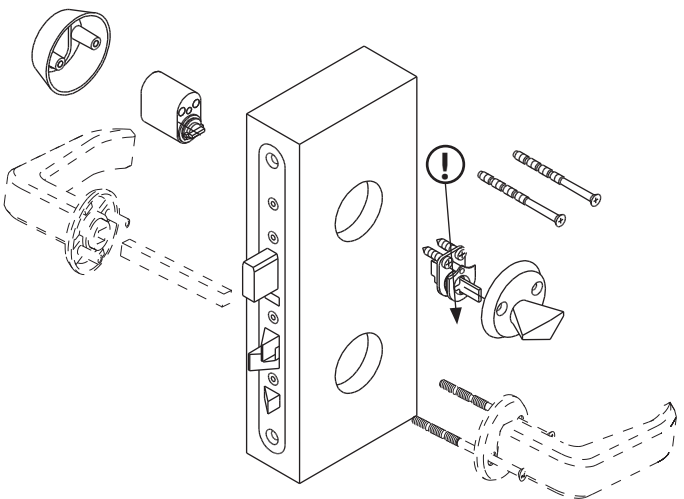
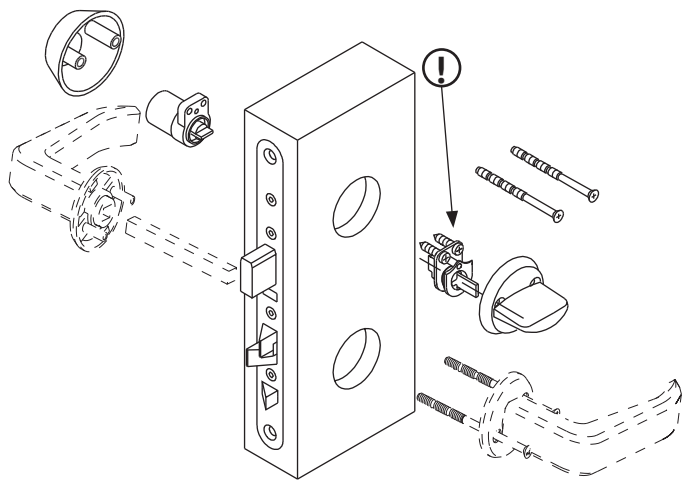
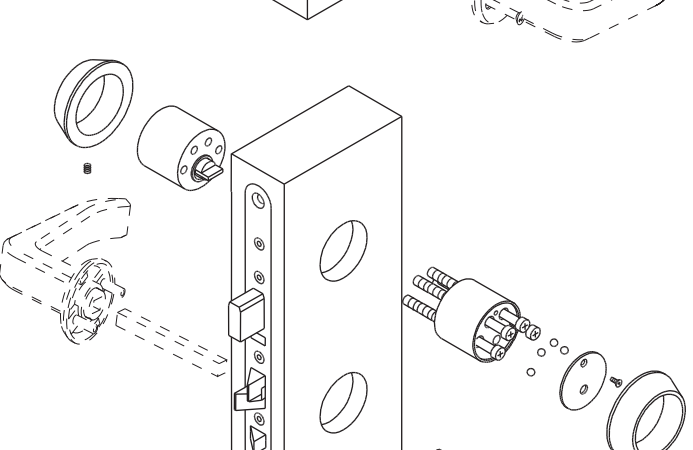
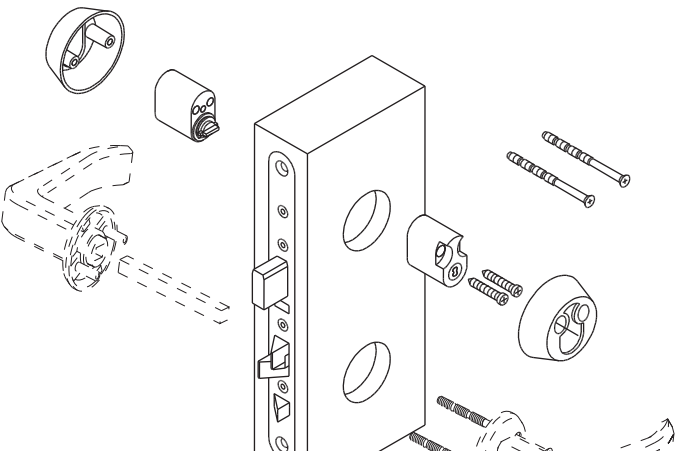
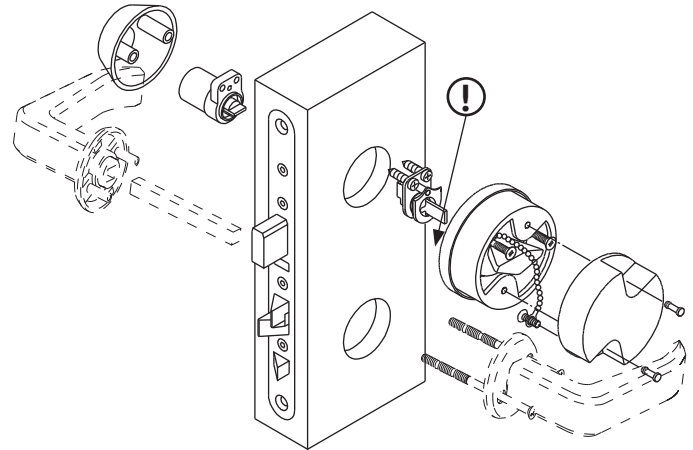
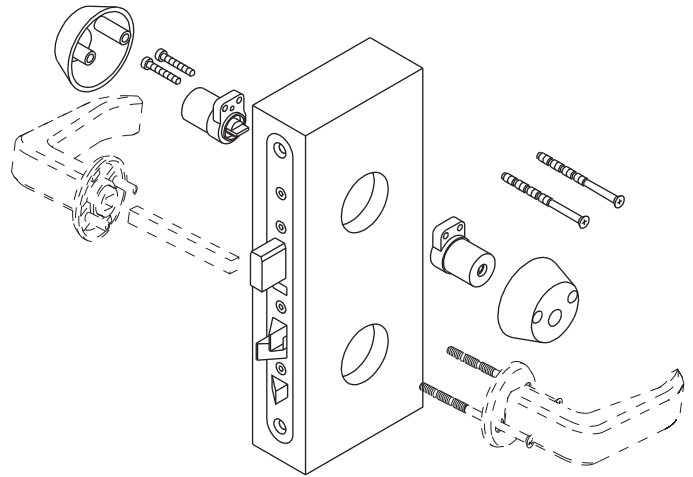
Проверить соответствие размеров врезок с реальными размерами замка.

EL754 

MONTERA MEDFÖLJANDE FJÄDERBRICKA OCH
KRYSSMEDBRINGAPINNE PÅ VREDSIDAN.

USE WITH THUMBTURN THE RETURN SPRING AND THE GRID
SPINDLE, WHICH ARE DELIVERED WITH THE LOCK CASE.

УСТАНОВИТЬ ВОЗВРАТНУЮ ПРУЖИНУ И
ШПИНДЕЛЬ, ПОСТАВЛЯЕМЫЕ В КОМПЛЕКТЕ.

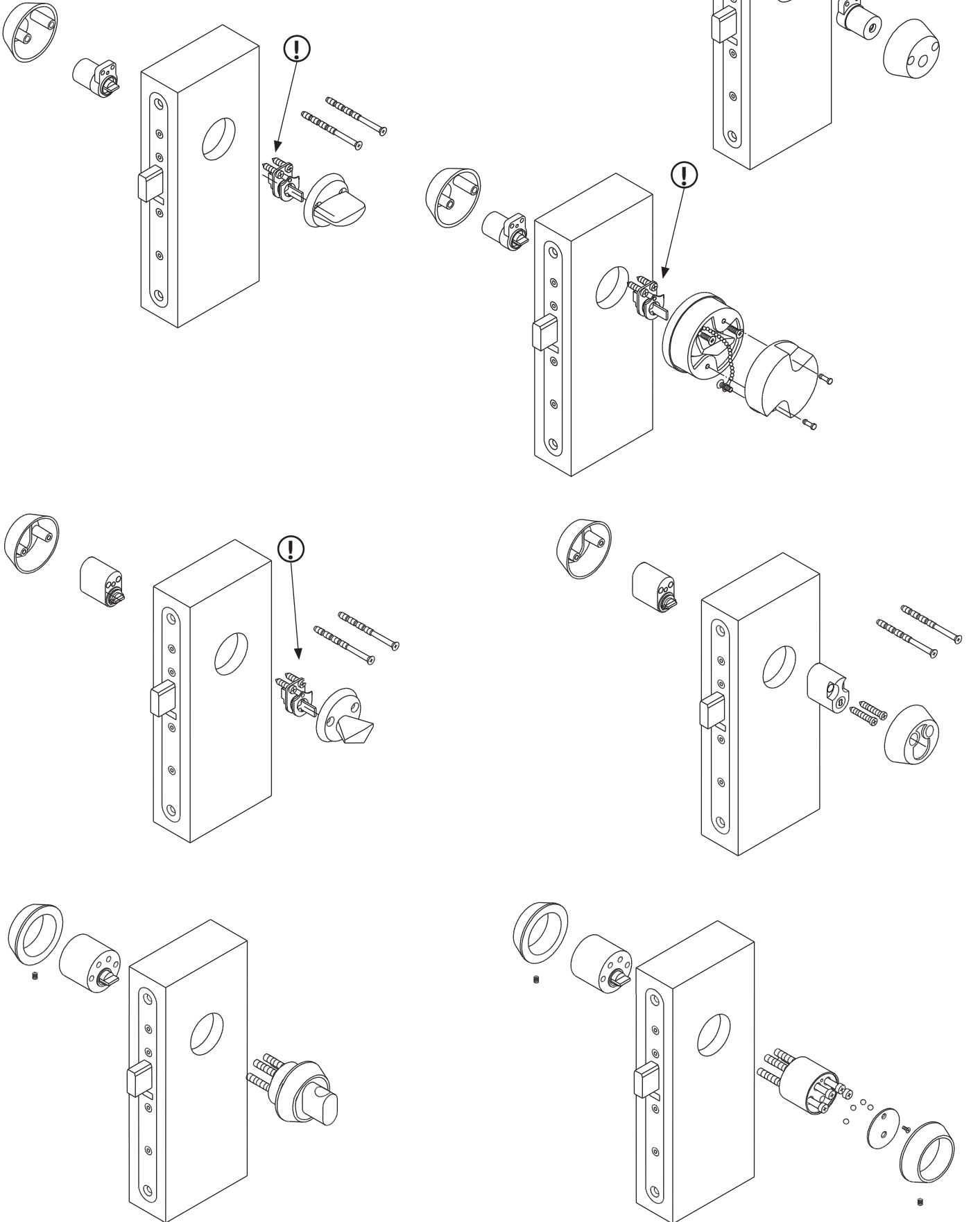


EL755

MONTERA MEDFÖLJANDE FJÄDERBRICKA OCH KRYSSMEDBRINGAPINNE PÅ VREDSIDAN.

USE WITH THUMBTURN THE RETURN SPRING AND THE GRID SPINDLE, WHICH ARE DELIVERED WITH THE LOCK CASE.

УСТАНОВИТЬ ВОЗВРАТНУЮ ПРУЖИНУ И ШПИНДЕЛЬ, ПОСТАВЛЯЕМЫЕ В КОМПЛЕКТЕ.





This product contains materials, such as electronics, which require specialist recycling techniques. When the product is taken out of use, disassemble it and sort and recycle the different materials as per valid recycling instructions.

Tuote sisältää erilliskierrätystä vaativia materiaaleja mm. elektroniikkaa. Kun tuote poistetaan käytöstä, tuote on purettava osiin ja eri materiaalit on lajiteltava sekä kierrätettävä voimassa olevien kierrätysmäärien mukaisesti.

Denna produkt innehåller material, bland annat elektronikkomponenter, som behöver specialåtervinning. När produkten avställs, demontera den och sortera och återvinn de olika material enligt den gällande återvinningsinstruktionen.

Dette produktet innehåller matriell, blandt annat elektronikkomponenter, som behøver spesialgjennvinning. Når produktet skal kastes, må den demonteres og den skal sorteres for gjennvinning av de ulike delene i forhold til gjeldende gjennvinnings instruksjon.

Dette produktet innehåller matriell, blandt annet elektronikkomponenter, som behøver spesialgjennvinning. Når produktet skal kastes, må den demonteres og den skal sorteres for gjennvinning av de ulike delene i forhold til gjeldende gjennvinnings instruksjon

Часть материалов, такие как электронные компоненты, требуют специальной технологии переработки. Когда изделие снято с эксплуатации, разберите его, отсортируйте и перерабатывайте различные материалы в соответствии с действующими инструкциями по их переработке.

We reserve the right to make alterations to the products described in this leaflet.

Pidätämme oikeuden tehdä muutoksia tässä ohjeessa esitettyihin tuotteisiin.

Vi förbehåller oss rätten att vidareutveckla våra produkter utan föregående avisering.

Vi forbeholder oss retten til å vidareutvikle våre produkter uten videre forrvarslng.

Vi forbeholder oss retten til å vidareutvikle våre produkter uten videre forrvarslng.

Мы оставляем за собой право внесения изменений в изделие, описанное в данном буклете.



ABLOY secures people, property, and business operations on land, at sea, and in the air – in all circumstances.

ASSA ABLOY is the global leader in door opening solutions, dedicated to satisfying end-user needs for security, safety and convenience.

MANUFACTURER:

Abloy Oy

Wahlforssinkatu 20
P.O. Box 108
FI-80101 Joensuu | Finland
Tel. +358 20 599 2501
WWW.ABLOY.COM

